

## Avis officiels

*Pouvoir judiciaire*

Cours d'appel de Gand et d'Anvers, p. 22964.

*Ministère de la Justice*

Ordre judiciaire, p. 22964.

*Ministère des Finances*

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 22964.

*Exécutifs — Communauté française**Ministère de l'Éducation, de la Recherche et de la Formation*

Avis. Formation en cours de carrière dans l'enseignement secondaire, p. 22965. — Appel aux candidats temporaires prioritaires dans l'enseignement de la Communauté française. Erratum, p. 22965.

## Officiële berichten

*Rechterlijke Macht*

Hof van beroep te Gent en te Antwerpen, bl. 22964.

*Ministerie van Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 22964.

*Ministerie van Financiën*

Administratie van de BTW, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 22964.

*Executieven — Franse Gemeenschap**Ministerie van Onderwijs, Onderzoek en Vorming*

Bericht. Vorming tijdens de loopbaan in het secundair onderwijs, bl. 22965.

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 93 — 2407

6 AOUT 1993. — Loi portant confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 39bis, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (1)

## AU NOM DU PEUPLE BELGE

Nous, Ministres, réunis en Conseil,

En vertu des pouvoirs qui nous sont conférés par l'article 79 de la Constitution;

Les Chambres ont adopté et Nous, Ministres réunis en Conseil, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Les arrêtés royaux des 17 octobre 1991 et 29 octobre 1992 pris en exécution de l'article 39bis, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions budgétaires, sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur.

Les montants suivants sont dès lors prélevés des soldes positifs réalisés au cours des années 1989, 1990 et 1991 par les organismes cités ci-après :

- Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés : 4 800 millions de francs;
- Office national des pensions : 21 976 millions de francs;
- Fonds des accidents du travail : 800 millions de francs;
- Institut national d'assurance maladie-invalidité, secteur des indemnités : 670 millions de francs;
- Fonds des maladies professionnelles : 2 405 millions de francs.

(1) *Session ordinaire 1992-1993.*

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 720-1. — Rapport (Commission des Affaires sociales), n° 720-2.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Réunion du 30 juin 1993.

*Chambre des représentants.*

*Documents parlementaires.* — Projet transmis par le Sénat, n° 1101/1. — Rapport (Commission des Affaires sociales), n° 1101/2.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Réunion du 19 juillet 1993.

## MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 93 — 2407

6 AUGUSTUS 1993. — Wet tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 39bis, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (1)

## IN NAAM VAN HET BELGISCHE VOLK

Wij, Ministers in Raad verenigd,

Krachtens de macht die ons verleend wordt bij artikel 79 van de Grondwet;

De Kamers hebben aangenomen en Wij, in Raad verenigde Ministers, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** De koninklijke besluiten van 17 oktober 1991 en 29 oktober 1992 genomen in uitvoering van artikel 39bis, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd door artikel 1 van de wet van 20 juli 1991 houdende begrotingsbepalingen, zijn bekrachtigd met uitwerking op de datum van hun inwerkingtreding.

Derhalve worden de volgende bedragen afgenomen van de in de jaren 1989, 1990 en 1991 door de hierna vermelde instellingen gerealiseerde positieve saldi :

- Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers : 4 800 miljoen frank;
- Rijksdienst voor pensioenen : 21 976 miljoen frank;
- Fonds voor arbeidsongevallen : 800 miljoen frank;
- Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen : 670 miljoen frank;
- Fonds voor de beroepsziekten : 2 405 miljoen frank.

(1) *Gewone zitting 1992-1993.*

Senaat.

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp van wet, nr. 720-1. — Verslag (Commissie voor de Sociale Aangelegenheden), nr. 720-2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 30 juni 1993.

*Kamer van volksvertegenwoordigers.*

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 1101/1. — Verslag (Commissie voor de Sociale Zaken), nr. 1101/2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 19 juli 1993.

Les montants mentionnés à l'alinéa précédent sont affectés au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale visé à l'article 39bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Promulgons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 août 1993.

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Communications et des Entreprises publiques,  
G. COEME

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Affaires étrangères,  
W. CLAES

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,  
M. WATHELET

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Politique scientifique,  
J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre du Commerce extérieur,  
et Ministre des Affaires européennes,  
R. URBAIN

Le Ministre des Pensions,  
F. WILLOCKX

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,  
L. TOBBACK

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
chargé de la Politique d'égalité des chances  
entre hommes et femmes  
M. SMET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises  
et de l'Agriculture,  
A. BOURGEOIS

Le Ministre de la Défense nationale,  
L. DELCROIX

Le Ministre du Budget,  
M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Le Ministre des Affaires sociales,  
B. ANSELME

Le Ministre de l'Intégration sociale,  
de la Santé publique et de l'Environnement,  
M. DE GALAN

Scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
M. WATHELET

#### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F 93 — 2408

22 SEPTEMBRE 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 août 1970 fixant les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution, dont le siège est établi à Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays, du Ministère de la Justice

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

De in het vorige lid vermelde bedragen worden toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, bedoeld bij artikel 39bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 augustus 1993.

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,  
G. COEME

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Buitenlandse Zaken,  
W. CLAES

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Justitie en Economische Zaken,  
M. WATHELET

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

De Minister van Wetenschapsbeleid,  
J.-M. DEHOUSSE

De Minister van Buitenlandse Handel,  
en Minister van Europese Zaken,  
R. URBAIN

De Minister van Pensioenen,  
F. WILLOCKX

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,  
L. TOBBACK

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
belast met het Beleid van gelijke kansen  
voor mannen en vrouwen,  
M. SMET

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen  
en Landbouw,  
A. BOURGEOIS

De Minister van Landsverdediging,  
L. DELCROIX

De Minister van Begroting,  
M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

De Minister van Sociale Zaken,  
B. ANSELME

De Minister van Maatschappelijke Integratie,  
Volksgezondheid en Leefmilieu,  
M. DE GALAN

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
M. WATHELET

#### MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 93 — 2408

22 SEPTEMBER 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 augustus 1970 tot vastlegging bij het Ministerie van Justitie van de taalkaders van de centrale diensten en van de uitvoeringsdiensten waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad gevestigd is en waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;